



Lexicalisation des noms de marques en français et en slovaque

Renault ou renolt ? Gauloise ou gauloiska ? Comment les marques traversent-elles les frontières ? Cet ouvrage, consacré à la question de la lexicalisation des noms de marques en français et en slovaque, apporte sa contribution à cette branche encore peu explorée de l'onomastique commerciale dédiée à la migration lexicale en proposant des pistes pour mieux comprendre ce phénomène symptomatique de l'interpénétration économique et culturelle des sociétés mondialisées. L'ouvrage s'ouvre sur un premier chapitre présentant le cadre théorique de l'étude. S'ensuit un chapitre consacré à la question de la culture des marques dans le domaine du marketing et de la commercialisation. Dans le troisième chapitre sont détaillés le corpus des noms de marques analysés et la méthodologie appliquée. Le quatrième chapitre explicite leurs changements formels et sémantiques. Enfin, le dernier chapitre propose une typologie d'indices pertinents permettant d'évaluer le degré de lexicalisation. S'ensuit l'annexe des fiches descriptives des noms de marques dans les deux langues comparées.

Katarína Chovancová, spécialiste de linguistique générale et comparée, est enseignant-chercheur à l'Université Matej Bel de Banská Bystrica (Slovaquie) et membre associée du Laboratoire de recherche Linguistique, Ingénierie et Didactique des Langues (LIDILE) à l'Université Rennes 2 (France). Maître de conférences HDR, ses recherches se situent dans le domaine de l'énonciation, de la pragmatique de la communication verbale, de la terminologie linguistique, de la grammaire contrastive et de la communication exolingue.

Ludmila Mešková, Maître de conférences HDR, est enseignant-chercheur en terminologie, phraséologie, traduction et communication interculturelle contrastives à l'Université Matej Bel de Banská Bystrica (Slovaquie). Elle a effectué de nombreux séjours d'études en France en tant que chercheuse (entre autres au L.A.D.L., Paris 7, avec Maurice Gross). Elle a été la rédactrice en chef de deux revues de linguistique et membre du comité de rédaction de trois revues à l'étranger. En 2001, elle a été décorée de l'ordre des Palmes académiques au grade de Chevalier. Récemment, elle a enseigné la linguistique française à l'Université de Cagliari.

Simona Krafcíková est doctorante à l'Université Matej Bel de Banská Bystrica (Slovaquie). Elle se spécialise en linguistique générale, en linguistique contrastive du slovaque et du français, dans les aspects pragmatiques de la communication et en néologie lexicale.

Illustration de couverture : © Thinkstock

ISBN : 978-2-14-026307-1
24,50 €



Katarína Chovancová - Ludmila Mešková
Simona Krafcíková

9

Lexicalisation des noms de marques
en français et en slovaque

Katarína Chovancová
Ludmila Mešková
Simona Krafcíková



Lexicalisation des noms de marques en français et en slovaque

Préface de Gilles Rouet